

Тамъ, полукругъ образуя, Пріамъ и Панѳой, также Клитій,
 Лампъ и Өиметь, а равно Гикетѳонъ, потомокъ Арея,
 Укалегонъ съ Антеноромъ, исполнены мудрости оба,
 Близко отъ Скейскихъ воротъ засѣдали, — Троянскіе старцы.
 Старость мѣшала имъ въ битву идти, но они краснорѣчьемъ 150.
 Славились дивнымъ, подобны цикадамъ, когда среди лѣса,
 Сидя на деревѣ, голосъ онѣ издають сладкозвучный.
 Такъ и Троянцевъ вожди засѣдали на башнѣ высокой.
 И, увидавши Елену, къ той башнѣ идущую, старцы
 Между собой обмѣнялись словами крылатыми тихо: 155.

«Нѣтъ, возмущаться нельзя, что Троянцы и войско Ахейцевъ
 Изъ-за подобной жены терпятъ бѣдствія долгое время.
 Вправду похожа она на безсмертныхъ богинь своимъ видомъ.
 Но и съ такой красотой пусть домой на судахъ возвратится,
 Лишь-бы несчастья во слѣдъ не оставила намъ и потомкамъ». 160.

Такъ говорили они, и Пріамъ громко кликнулъ Елену:
 „Ближе, дитя дорогое, ступай и сядь рядомъ со мною.
 Прежняго мужа, родныхъ и друзей ты отсюда увидишь.
 Ты предо мною ни въ чемъ неповинна; виновны лишь боги,
 Противъ меня возбудивши плачевную распрю Ахейцевъ. 165.
 Сядь и повѣдай мнѣ имя того многосильнаго мужа:
 Кто сей Ахейскій герой столь высокій и столь благородный?
 Выше по росту его хотя и найдутся другіе,
 Но никогда я глазами не видѣлъ прекраснаго столь-же,
 Какъ и почтеннаго мужа. Царю онъ по виду подобенъ“. 170.

И, отвѣчая, сказала Елена, богиня среди женщинъ:
 «Свекоръ любезный! Ты страхъ мнѣ внушаешь и вмѣстѣ почтенье.
 Лучше-бы смерть обняла я въ тотъ день, какъ отправилась въ Трою
 Слѣдомъ за сыномъ твоимъ и покинула брачное ложе,
 Братьевъ родныхъ и дитя дорогое, и сверстницъ любезныхъ! 175.
 Такъ не случилось — и я оттого обливаюсь слезами.
 Но отвѣчаю, о чемъ ты спросилъ меня, вѣдать желая.
 Это — Атридъ Агамемнонъ, владыка съ обширною властью.
 Онъ въ то-же время и царь превосходный, и воинъ могучій.
 Мнѣ же, безстыдной, онъ деверемъ былъ, если былъ когда-либо“. 180.

Такъ говорила она; восхищаясь имъ, старецъ промолвилъ:
 „О, блаженный Атридъ! ты рожденъ и остался счастливымъ!
 Много Ахейскихъ сыновъ подъ твоею находится властью.
 Въ прежніе дни я во Фригіи былъ, виноградомъ обильной;
 Множество тамъ повстрѣчалъ я наѣзтниковъ храбрыхъ Фригійцевъ, 185.